



County of Santa Cruz⁰¹⁰⁹

BOARD OF SUPERVISORS

701 OCEAN STREET, SUITE 500, SANTA CRUZ, CA 95060-4069
(831) 454-2200 FAX: (831) 454-3262 TDD: (831) 454-2123

JANET K. BEAUTZ
FIRST DISTRICT

ELLEN PIRIE
SECOND DISTRICT

MARDI WORMHOUDT
THIRD DISTRICT

TONY CAMPOS
FOURTH DISTRICT

JEFF ALMQUIST
FIFTH DISTRICT

AGENDA: 9/10/02

August 23, 2002

BOARD OF SUPERVISORS
County of Santa Cruz
701 Ocean Street
Santa Cruz, CA 95060

RE: APPOINTMENT TO WOMEN'S COMMISSION

Dear Members of the Board:

I recommend the appointment of the following person to the Women's Commission in accordance with County Code Chapter 2.80, Section 30, for a term to expire April 1, 2003:

Consuelo Alba-Speyer
209 E. Fifth Street
Watsonville, CA 95076
761-2618 (H)

Sincerely yours,

TONY CAMPOS, Supervisor
Fourth District

TC:lg

cc: Consuelo Alba-Speyer
Women's Commission

1026B6

C

APPLICATION FOR APPOINTMENT TO A COUNTY ADVISORY BODY 0110

INSTRUCTIONS:

If you are interested in serving on a County Advisory Body, please complete this application and return it to the Board of Supervisors, 701 Ocean Street, Room 500, Santa Cruz, CA 95060-4069. If you are interested in being considered for appointment to more than one advisory body, a separate application must be submitted for each appointment you are seeking.

Upon receipt, your application for appointment will be routed to each Board member and then filed for further consideration by Board members when there is a vacancy on the advisory body. If a Supervisor is interested in nominating you for appointment, you will be contacted to discuss the appointment, the appointment process, and requirements for the advisory body in question.

Please specify the Commission, Committee or Board to which you are seeking appointment and provide the requested information.

Thank you for your interest in County Government.

COMMISSION, COMMITTEE or BOARD:

Women's Commission

Name :

Consuelo Alba-Speyer

Address:

209 E. Fifth St.

Watsonville, CA 95076

Phone: (Home)

(831) 761-2618

(Business)

(408) 920-5394

Supervisory District:

4th District - Tony Campos

Length of Residence in Area:

7 years

Age (Optional): ☐ Under 21 ☐ 21-30 ☒ 31-40 ☐ Over 40

PREVIOUS COMMISSION OR COMMITTEE SERVICE (Please specify):

Advisory Body

Term

Children's Discovery Museum - San Jose

2002 - 2004

Parents Center

2000

El Andar Foundation

1997

(Please see reverse)

EDUCATION :

<u>Institution</u>	<u>Major</u>	<u>Degree</u>	<u>Year</u>
National Autonomous University of Mexico	Communication Sciences	B.A.	1991

WORK/VOLUNTEER EXPERIENCE:

<u>Organization</u>	<u>Address</u>	<u>Position</u>	<u>Year</u>
Nuevo Mundo - SUMIN	750 Ridder Park Dr. ⁵⁰	Writer, Translator & Copywriter	2000 - present
Professional Language Services	209 E. Fifth St. ^{Wilsonville}	Owner	1997 - 2001
Developmental Psychology Dpt./UCSC	UCSC Campus	Research Coordinator	1997 - 2000
El Ander Publications	Santa Cruz	Translator/Spanish editor	1995 - 1996
Elector Magazine	Mexico City	Editor-in-Chief	1993 - 1994

STATEMENT OF QUALIFICATIONS:

Please attach a brief statement indicating why you are interested in serving on the advisory body in question and why **you** are qualified for appointment.

CERTIFICATION

I certify that the above information is true and correct and authorize the verification of the information in the application in the event I am a finalist for the appointment.



 Signature

8/7/02

 Date

CONSUELO ALBA-SPEYER

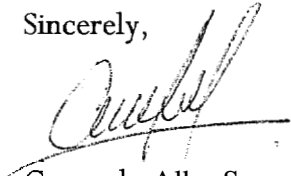
Santa Cruz County Board of Supervisors:

I feel very strongly about women's issues. As a Watsonville resident, I see the inequities that some local women face in their everyday lives. I would like to make a positive change in the status of women in the Pájaro Valley.

Nearly **70** percent of the population in Watsonville is Latino. As a bilingual and bicultural Mexican woman, I believe I could act as a bridge between the Spanishspeaking population and the county government. As a professional woman I'm aware of the disparities **and** abuse **that** women confront in society, and I'm eager to explore solutions to these problems.

I will bring an informed and diverse perspective to the Santa Cruz Women's Commission.

Sincerely,



Consuelo Alba-Speyer
209 East Fifth Street
Watsonville • California • 95076
Phone: (831) 761-2618 • (408) 920-5394
Fax: (831) 761-2830
E-mail: calba@sjmercury.com

CONSUELO ALBA-SPEYER

209 East Fifth Street • Watsonville • California • 95076

Phone and fax (831) 761-2830 • E-mail: spyguy@cruzio.com**SUMMARY OF QUALIFICATIONS**

- Editor and writer for publications in Mexico and the United States
- Extensive experience translating and copyediting documents in Mexico and the United States
- Background in social research and child developmental psychology

EMPLOYMENT HISTORY

- Feb. 2000 to present **Translator, copy editor and writer**
Nuevo Mundo, the Spanish weekly newspaper of the San Jose Mercury News/San Jose, CA
 Writing, translation, editing and copy editing of editorial and journalistic content.
- 1995-2001 **Professional Language Services Provider**
 Translation and editing of more than 1,000 documents for Spanish publications, government agencies, hospitals, non-profit organizations, Latino bilingual magazines and websites. Clients include: Santa Cruz County Office of Education, Growth and Opportunity, Inc., Migrant Head Start, Public Health, Mental Health and other county agencies.
- 1997-Feb. 2000 **Research Coordinator**
 University of California, Santa Cruz/ Psychology Department/Santa Cruz, CA
 Coordination in research projects, including ethnographic description, interviews, data collection and design of coding schemes, with focus on Latino families' conversations about emotion and science.
- 1995-1996 **Spanish Language Editor**
El Andar Publications/Santa Cruz, CA
 Copyeditor of a monthly bilingual, Latino magazine. Duties included translation of editorial and journalistic content.
- 1993-1994 **Editor-in-Chief**
Elector Magazine/Mexico City
 Daily editorial organization of a monthly publication on political and electoral issues. Activities included development of editorial documentation and written tools for interviews and surveys, transcription and collection of data using audiotapes from interviews, management of staff writers and collaborators, copyediting, writing and proofreading.
- 1992-1993 **High School Spanish Teacher**
 Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey/Mexico City
 Instruction of Spanish grammar, syntax and spelling, and reading methodology. Duties also included conferences and meetings with students and parents.

EDUCATION

- 1991 **BA, Communication Sciences**
 Universidad Nacional Autónoma de México
 Emphasis in social research, including courses in social psychology, methodology, field research, surveys, journalism, interviewing and observational techniques.
- 1994 **Proofreading and Copyediting Program**
 Universidad Nacional Autónoma de México
- 1997-present **Translation seminars and workshops**
 American Translators Association

Associate Member, American Translators Association
Member of the National Association of Hispanic Journalists